Xalpn\_Botan\_CVH329\_Asteraceae-aakookohxiwit\_2011-07-21-r.wav

Definir xiwpachtsí:n: residuos de hojas, el residuo se forma al hervir las hierbas.

Nika:n kita:liah n' xiwpachtsí:n de n' ala:wakochpa:wa:s wa:n kipepecholiah ya ne:n tokni:w tein mokokowa. Mm.

Aquí ponen los residues del <nawa>ala>wakochpa>was</nawa> y ya se lo pegan a la persona enferma. Si.

--------------------

Wa:n tikmatik a ne: tokni:w wa:lah mitsnohno:tsako, mitsilwi:ko, neh ihkwí:n wa:n ihkwí:n nietok wa:n i:n nomets, kipahtih ya n' koyo:t wa:n a:mo pahti.

Y ya supiste que esa persona vino a platicarte, vino a decirte, yo así y así me encuentro y mi pie, ya lo revisó el doctor y no lo curó.

---------------

definir tayo:kol: tristeza.

Yeha yo:n a:tsí:n tein i:n tikmankeh wa:n yo:n okseki xiwtsí:n tikmankeh seko sah, wa:n ne: tikpiah yo:n a:tsí:n, wa:n yo:n tokni:w wa:lah te:chkalpano:ko, te:chil..., te:chtapowihtiwi:ts toni n' ki..., n' kelna:miktiwi:ts, ton tayo:kol kiwa:lkwi, pos tikilwi:skeh teha:n tikepili:skeh m' \*palabra\*\*.

Esa agüita la que hervimos y esas otras hierbas lo hervimos junto, y allá tenemos esa agüita, y esa persona vino a visitarnos a deci…, nos viene platicando lo que viene pensando, que tristeza trae, pues le vamos a decir nosotros, le vamos a responder con unas palabras.

-----------------

Definir tasa:ltsí:n: ropita, trapito, telita.

Entó:s ma:ski ke:meh ne: takoko:l, \*como que\*\* ne: kikokohtok, mah se: tasaltsí:n mah kwaltsi:n kixapohwi ika yo:n xapoh, se: tasa:ltsí:n tein yema:nik.

Entonces aunque ese accidentado, como que le está doliendo, con un trapito hay que lavarlo bien con jabon, con un trapo suave.

-----------------

Definir iyohtsí:n: solito, único.

Mah kwaltsi:n kixapohpa:ka, kwaltsi:n, kwaltsi:n kipa:ka xapoh wa:n ke:mah mah kiwahwa:tsa ya ika se: tasa:l tein chipa:wak, wa:n ika sa iyohtsi:n yo:n a:tsí:n, kita:lia ne:n imetstsi:n ne: ka:mpa, ka:mpa, kita:li:s ka:mpa a:mo onkak tewti, mah kit..., kipa:ka ika ya, ika yo:n a:tsí:n tein \*botellahko\*\* kipia.

Que lo lave bien con jabón, bien, lo lava bien con jabón y entonces ya lo tiene que secar con una tela limpia, y nada más únicamente con esa agua, pone su pie ahí donde, donde va poner su pie no tiene que haber basura, que lo…, con eso ya lo lava, con esa agua que tiene embotellada.

---------------

Kwaltsi:n mah kipa:ka, ihkó:n kwaltsi:n, kwaltsi:n mah kipa:ka, tepitsi:n, tepitsi:n. A:mo mi:miak n' a:t kita:lili:s, tepitsi:n sah, ihkó:n kipa:ka, wa:n ma:ski neli nehnentoya ta a:mo wel motsakwilia, a:mo wel ne:, pahti, ika yo:n pahtis.

Que lo lave bien, así bien, que lo lave bien, un poquito, un poquito. No le va aponer el agua en mucha cantidad, un poco nada más, así lo lava, y aunque de verás que ya estaba avanzando no se detiene, no se puede este, curar, con eso se va a curar.

------------------------

Def. mote:nahsi en este contexto.

Entó:s mote:nahsikeh ne: ohti pe:wak motapowiah. A:it ke:ní:w yo:n kelna:mik n' ikni:w wa:n kilwia, ika ne: nokni:w kilia ihkwí:n wa:n ihkwí:n yetok. Mokokowa.

Entonces tocaron el tema allá en el camino y empezaron a platicarse. Quien sabe como se acordó y le dice, que este mi hermano le dice y así está. Está enfermo.

''''''''''''''''''

Definir moalaxoh en este contexto abajo:

Pos ekintsi:n kwaltsi:n nentok. Pahtik kwaltsi:n, moalaxoh. Monentihtok siwa:tsí:n.

Pues ahora ya anda bien. Se curó muy bien, se alivió. Está viviendo la mujer.

-------------------------------------------

Wa:n i:n, wa:n miakeh ya ihkó:n tikimakah yo:n pahtsí:n wa:n kinina:miki. Oso a:mo nikmati nika:wí:n nameha:n ox no: nemi, ox no: kanah ika nante:kakiliyah. Eski pili, eski we:itokni:w, pero kikwi se: ahwayowalis pero nochi n' \*icuerpo\*\*. A:mo n'mati nika:wí:n ox no: nemi yo:n kokolis. Wa:n yeha sah yo:n ika tikintamati:liah. Mm.

Y este, y ya muchos les damos así ese remedio y les cura. O no sé por acá ustedes si es que también vive, si es que también lo han escuchado en algún lugar. Ya sea niño, o ya sea persona adulta, pero le agarra una comezón en todo su cuerpo. No sé si por acá también hay de esa enfermedad. Y nada más con eso los curamos. Si.

---------------

Pero ka:n wel teh kichi:wa, ka:n wel ne:nemi ok. Mm. Ka:n wel moketsa ok.

Pero no puede hacer nada, ya no puede andar. Si. Ya no se puede parar.

---------------------

Definir te:kne:ltih: da tristeza, da pena, hay que considerarlo.

Pero ka:n wel teh kichi:wa, ka:n wel ne:nemi ok. Mm. Ka:n wel moketsa ok. Wa:n ompa yo:n wi:tsa, de mela:w se: te:kne:ltih, teha:n timoikne:liah, tikinikne:liah n' tokni:wa:n, ke:meh teha:n timokne:liah. Mm.

Pero no puede hacer nada, ya no puede andar. Si. ya n o puede pararse. Y ya ahí viene, es muy triste, nosotros nos compadecemos, nos compadecemos por las personas, como nosotros nos queremos. Si.

-------------------------

Definir weh: es como para reafirmar algo como, ke:mah weh, kanah weh.

Ne:, kimoya:wah n' chiktehmeh weh de kikwah n' tatet.

Este, lo esparcen los pájaros de que comen la semilla.

-----------------

Tihti:ltik n' iteyotsi:n ke:meh tikita n' tomakiltet.

Sus semillas son negras como las semillas de la hierba mora.